

## Les registres de langue ( familier/ courant/ soutenu)

N'hésitez pas à utiliser le dictionnaire.

### 1. Indiquez le niveau de langue:

a.

- un nez - un pif
- un toubib - un médecin
- un gosse/môme - un enfant
- un copain - un ami - un pote
- des godasses - des souliers - des chaussures
- casse-pieds - ennuyeux - fâcheux
- demeurer - habiter - crécher
- louper - manquer - rater

b.

- J'étais en train de manger quand j'ai rencontré celle que j'aimais tant.
- Je me restaurais quand entra dans ma vie celle pour qui je brûle d'une passion folle.
- J'cassais la dalle quand j'l'ai vue, la nana qu'j'ai dans la peau.

### 2. Associez ces mots à leurs synonymes:

- *langage courant*: un livre • une maison • un morceau • fatigué • la peur • amoureux • un homme • une voiture

- *langage soutenu*: épris • un mâle • l'effroi • une automobile • un fragment • un bouquin • une demeure • las

- *langage familier*: une mec • une bagnole • une baraque • un manuel • un bout entiché • crevé • la frousse/la trouill

### 3. Reformulez correctement ces phrases écrites en français familier:

- C'est qui qui a gagné?
- Tu vas pas y aller à pied!
- Va falloir que je m'en aille.
- Où qu'on va maintenant?
- T'es mon pote, pas vrai?
- T'es pas au courant?

### 4. Reformulez les phrases suivantes en français courant, en donnant les équivalents des mots en italique:

- Ce costume est *désuet*.
- J'ai loupé* mon examen.
- Cette besogne* me convient.
- Il est très *épris* d'elle.
- C'est un grand *gosse* d'une dizaine d'années.
- Nous avons demeuré* à Paris pendant plusieurs années.

5. Réécrivez en langage courant ce texte écrit en langage familier. Remplacez les expressions en italique par leurs synonymes, puisés dans la liste ci-dessous. Pour certaines structures vous devez trouver vous-mêmes l'équivalent approprié. Bon courage!

kilomètre • la localité • la soeur • la cigarette • les allocations familiales • habiter/loger • être sans argent • prendre/voler (2 fois) • comprendre (2 fois) • l'argent (2 fois) • la jeune fille (2 fois) • partir/s'en aller/s'enfuir (2 fois)

Lucien: Dis donc, t'es pas au courant?

Yves: De quoi?

L.: Frédéric *s'est tiré* avec *la meuf* de Cyrille qui lui *a piqué* tout son *fric*.

Y.: Tu peux pas répéter, j'*ai rien pigé*, moi!

L.: Frédéric, *le pote* d'Alain, qui *crèche* dans le p'tit *bled* à trois *bornes* d'ici... Il *s'est cassé* avec Jasmine.

Y.: *La nana* de Cyrille?

L.: C'est ça, t'as finalement *capté*. Eh ben, Jasmine lui *a piqué son oseille*.

Y.: C'est pas *cool*, ça! Mais c'est qui qui t'as dit ça?

L.: La *frangine* de Cyrille. J'l'ai eue sur son portable.... Dis, t'as pas *une clope*?

Y.: J'en ai plus. *Ch'uis un peu raide* en ce moment, j'ai pas touché mes *allocs*.

L.: Bon, alors tu viens? J'ai garé *ma bagnole* près d'ici.